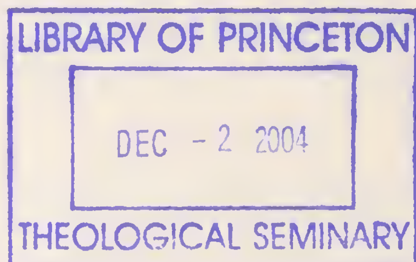

LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Año III ABRIL DE 1905 Núm. 29

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

LOS DELEGADOS A LA CONFERENCIA



SUMARIO

PRIMERA CONFERENCIA DE DISTRITO

DE LAS

IGLESIAS VALDENSES DE SUD-AMÉRICA

La décima Conferencia de las iglesias valdenses sud-americanas, á la cual se resolvió denominar «Primera Conferencia de distrito», se efectuó en Ombúes de Lavalle los días 26, 27 y 28 de febrero y 1.º de marzo del corriente año, congregando para esos días en esta floreciente colonia no sólo á los pastores y otros delegados, sino á un gran número de personas deseosas de conocer el espíritu y los resultados de esas reuniones.

El domingo 26 hubo cultos en las diferentes secciones de la extensa parroquia del pastor Davit. El de la mañana, en la capilla de Ombúes, fué dirigido por el señor Ugón, en sustitución del pastor encargado señor Enrique Beux. Hubo celebración de Santa Cena. En los cultos de la tarde tomaron parte todos los pastores y varios miembros laicos, tanto en Ombúes como en San Salvador y Santa Rosa.

El lunes 27 de febrero, después de una predicación del pastor Beux, se constitu-

yó la Conferencia con las siguientes personas:

Belgrano.—Pastor E. Beux y señor Pedro Poet.

Colonia Valdense.—Pastor D. A. Ugón y delegados señores Juan Daniel Bonjour y J. P. Geymonat.

Cosmopolita y *Artilleros.* — Pastor P. Bounous y delegados Pedro Pontet, A. B. Revel y Pablo Artus.

Riachuelo.—Delegado Emilio Félix.

Tarariras.—Delegado Francisco Rostán.

Ombúes de Lavalle. Pastor P. Davit y señor E. Pontet.

San Salvador.—Delegado José Carea.

Liceo.—Delegado L. Jourdán y doctor E. Pons, pastor y profesor, y señor B. A. Pons, pastor.

La Mesa quedó formada con los siguientes miembros de la Conferencia: presidente, E. Pons; vicepresidente, L. Jourdán, y secretario A. B. Revel. Observáronse para esta formación los nuevos reglamentos.

Después de constituída con los miembros Daniel A. Ugón, Pedro Bounous y J. P. Geymonat, una Comisión de propuestas encargada de recibir éstas, estudiarlas é informar sobre ellas á la Conferencia, se pasó á las relaciones de algunas Comisiones nombradas años anteriores. La Comisión para un hospital nunca se reunió, y nos parece que tampoco la que fué encargada de preparar una liturgia española; pero han trabajado sus miembros aisladamente, y sobre ello informa oralmente el señor Ugón, dando á conocer lo que han hecho él y el pastor B. A. Pons. El señor Ugón tiene pronto un ritual para Santa Cena y otro para ceremonias fúnebres, con cinco fórmulas correspondientes á las diferentes edades y sexos, y arreglado de tal modo que pueda usarlo un miembro laico en ausencia del pastor. Estos rituales se publicarán tan sólo previa autorización del H. Sínodo, á quien debe dirigirse la Conferencia después de haber aceptado ella dichos trabajos.

Recordaremos desde estas columnas que la Comisión susodicha espera de todos los pastores se sirvan remitir sus métodos particulares para cultos públicos, para compararlos y extraer de ellos un método general que luego será publicado.

La lectura de las reseñas de las diferentes iglesias fué la que aportó temas de discusión y estudio á la Conferencia.

El pastor Davit presentó dos relaciones, por estar dividida su parroquia en dos secciones independientes. De las observaciones sobre la reseña de Ombúes, resultó un largo y animado debate acerca del punto: «*quiénes son los miembros de la iglesia, quiénes no deben serlo y cómo eliminar á éstos*». A juicio de todos los que de él se ocupan, pastores y laicos, el tema es considerado como de capital importancia. Nosotros diremos que, por nuestra parte, también lo miramos en el mismo sentido, es decir, como una condición de vida ó muerte, progreso ó retroceso para una iglesia; y en vista de esto nos proponemos tratarlo con más detención y amplitud en un artículo aparte, en este ú otro número. Diremos tan sólo que ha ocupado la mayor parte del día lunes, suspendiéndose la discusión con la siguiente orden del día:

«Considerando la discusión habida acerca de las personas que deben ser inscriptas en los registros como miembros de la iglesia, y á motivo de la importancia de la cuestión y de la falta de preparación suficiente para solucionarla en el acto, la Conferencia resuelve: Dejar en suspenso el asunto hasta que las iglesias puedan estudiarlo detenidamente y pronunciarse con conocimiento de causa en la próxima Conferencia».

La relación de la iglesia de San Salvador no presentó observaciones, resultando de ambas relaciones que Ombúes de Lavalle y anexos consta de 165 miembros de iglesia, con una población protestante de 422 personas, siendo 74 las familias contribuyentes; y San Salvador tiene 127 miembros de iglesia, con 301 de población protestante y 40 familias contribuyentes.

La relación de Cosmopolita-Artilleros originó una extensa discusión tocante á la peculiar constitución de la parroquia: dos iglesias en una. En efecto, esa organización ocasiona trastornos para ciertas resoluciones que hay que tomar en asamblea general, y ésta se efectuaría con suma dificultad, ya se reuna ella en Cosmopolita, ya en Artilleros; y tener una asamblea en cada sección para una misma resolución general, no es lógico ni legal.

Este debate demostró la deficiencia de

los nuevos Reglamentos para estas colonias y la necesidad de un reglamento interno propio para estas iglesias, que permaneciesen siempre unidas á los Valles por las bases generales de los Estatutos.

Otro debate resultó de la reseña de Cosmopolita-Artilleros, y fué la organización de los *registros de miembros electores*, ocupándose de él con vivo interés los señores T. Gonnet, L. Jourdán, D. A. Ugón, B. A. Pons, P. Davit, etc., contestes todos en que corresponde á la iglesia ocuparse con mayor empeño de ese y otros trabajos, como ser de la reunión de los honorarios del pastor, etc., dejando á éste que consagre más especialmente su actividad á la parte religiosa. Debe reconocerse y hacer comprender á todo cristiano que es un deber de inscribirse, un deber acompañado de privilegio al mismo tiempo que importa un derecho; además el hecho de no cumplir con ello, prueba que hay en esa persona una criticable indiferencia por lo que concierne á su iglesia y su alma también.

Cosmopolita-Artilleros consta de 870 miembros con 2,012 de población protestante; tienen 5 escuelas dominicales con 227 alumnos; son 322 las familias, con una asistencia media á los cultos de 350 personas; hubo en el año 87 catecúmenos con 31 admisiones á la iglesia; se efectuaron 98 actos litúrgicos, siendo de ellos 78 bautismos, 8 matrimonios y 12 defunciones.

En las observaciones sobre la reseña del Consistorio de Colonia Valdense suscítase un prolongado estudio sobre el tema: «*padrinos* y *madrinas*, presentados en los bautismos de los niños». Tomaron parte en el debate la mayoría de los miembros de la Conferencia, y como se prolongara mucho sin miras de llegar á ninguna conclusión precisa, se pasó el asunto á la Comisión de Propuestas, la que presentó esta solución: *Considerando que no es obligatorio, ni tampoco indispensable, que haya padrinos en el acto del bautismo, la Conferencia recomienda que, en caso de haberlos, los padres elijan personas que se den cuenta de la importancia de las promesas que hacen, y deseen sinceramente cumplirlas, siendo en todo caso miembros de una iglesia evangélica*».

La Conferencia pide á la redacción de La Unión Valdense que publique esta resolución, llamando sobre ella la atención de sus lectores.

Por un percance sobrevenido en viaje al señor E. Beux, no ha podido presentar su informe escrito del año 1904; lee en cambio el de 1903 (no hubo Conferencia en 1904) é informa oralmente de la marcha de su iglesia en el transcurso del año ppdo., resultando interesante la información.

Se llevó al terreno de la discusión el asunto de Alejandra y otros grupos, dispersos por esas extensas zonas del norte de la Argentina, constatándose la necesidad que hay de que algún pastor visite esos grupos, lo cual se halla expresado en esta resolución: «La Conferencia vería con agrado que el pastor de Belgrano, de acuerdo con ese Consistorio y con la Comisión Ejecutiva, visite la Colonia Alejandra y grupos anexos é informe á la próxima Conferencia de lo que podría resolverse al respecto».

Después de aceptadas esas relaciones, el señor L. Jourdán recrea la asamblea con una brillante reseña sobre la marcha del «Liceo de Colonia Valdense» durante el año 1904. Con este trabajo se terminó el 2.° día de la Conferencia.

El día miércoles, último de la Conferencia, fué de mucha labor.

El señor B. A. Pons obsequia á la Conferencia con una minuciosa relación de la obra que realiza en la Argentina la Sociedad B. B. y E.; hace resaltar la parte que corresponde á los activos colportores, cuyo número debiera aumentar en vez de disminuir, como ha sido el caso el último año, por falta de recursos, y la buena disposición de las autoridades y compañías ferrocarrileras argentinas para con la Sociedad.

La Conferencia y la asamblea agradecen el interesante informe.

Vuelve sobre el tapete de la discusión el asunto de rituales, sin que se pueda llegar á ninguna conclusión precisa; resulta, no obstante, que lo que piden de un modo especial las iglesias son manuales de oraciones y rituales para cultos domésticos, y no tanto para cultos públicos.

El pastor Bounous da á conocer los trabajos realizados por él y los señores Timoteo y Juan P. Gonnet en el sentido de pre-

parar una colección en español de himnos seleccionados y fáciles de cantar; ya tendría unos 230 himnos reunidos y repartidos en la colección, según un orden basado en la índole de las palabras. En torno de este asunto se habló mucho.

Todos han reconocido la conveniencia y ventajas de tal publicación; lo que no se ha podido encontrar es la manera de arbitrar recursos para realizarla, pues los gastos que demanda esa obra son subidos. Se confió el asunto á una Comisión que nombró la Mesa, y es ésta: señores B. A. Pons, Pedro Bounous, T. y J. P. Gonnet y J. P. Malán (hijo).

El pastor Beux interroga á la Conferencia respecto de la posibilidad y medio de obtener personería jurídica para la iglesia Valdense en la Argentina. Este asunto proporciona la ocasión á la Conferencia de oir del escribano J. F. Rossi una clara y concisa solución á la parte que se relaciona al terreno donde está edificada la iglesia de Belgrano, y es esta: «Hacer escriturar el terreno á nombre de una persona que declare luego, ante escribano público, que ella compra ese terreno con dinero de la congregación y para la congregación». Da también otras instrucciones sobre los medios de obtener personería jurídica.

La Conferencia, y de un modo especial el pastor Beux, agradecen al señor Rossi sus muy útiles instrucciones.

He aquí las propuestas presentadas por la Comisión nombrada al efecto y el sentido en que ha informado á la Conferencia:

I. Propuesta del doctor E. Pons: «Considerando: que las condiciones de las iglesias del distrito de Sud América difieren notablemente de las de Italia; Considerando: que estas iglesias no han sido consultadas antes de la aceptación de los nuevos Reglamentos, ni éstos les han sido comunicados para que pudieran aplicarlos, — la Conferencia encarga á la Comisión Ejecutiva á nombrarse que pida al Sínodo, para el distrito de Sud América, el aplazamiento de la vigencia de los Reglamentos hasta que se puedan estudiar y sugerir las modificaciones requeridas por las condiciones especiales de esta porción de la Iglesia Valdense».

II. Propuesta del pastor Davit: «Pudiendo resultar ventajoso el establecimiento de una caja central común á todas las iglesias del distrito, la Conferencia encarga á su Mesa de designar una Comisión de tres personas para estudiar este asunto».

III. Propuesta de Francisco Rostán: «En presencia de las instancias reiteradas de los grupos anexos á Cosmopolita-Artilleros, pidiendo para los mismos el ministerio regular de un pastor, la Conferencia encarga á la Comisión Ejecutiva de averiguar si estos grupos pueden constituirse y sostenerse sin necesidad de una erogación permanente del Comité de Evangelización».

IV. Propuesta del pastor Davit: «Acercándose el año de 1908, cincuentenario de la fundación de Colonia Valdense, la Conferencia considera que debe rememorarse este acontecimiento de capital importancia en la historia de nuestra iglesia y colonización de este país, y encarga á la Mesa de nombrar una Comisión para que presente á la próxima Conferencia alguna proposición al respecto».

V. Propuesta de L. Jourdán y E. Beux: «La Conferencia, mientras agradece sinceramente á las personas que en los años anteriores han prestado su concurso para el bien de la obra en las diferentes congregaciones, las invita á perseverar á pesar de las dificultades, manifestando la esperanza de ver aumentar continuamente el número de personas deseosas de dar públicamente testimonio de una fe que en las múltiples ocasiones de la vida diaria se manifiesta de una manera eficaz».

VI. La Conferencia da sentidas gracias á las familias de Ombúes de Lavalle, por la generosa acogida y hospitalidad que han dispensado á los miembros de la Conferencia y demás hermanos acudidos para asistir á ella».—Aceptada por aclamación.

En la sesión de la tarde del miércoles se nombraron las distintas comisiones:

I. *Comisión ó Comité Ejecutivo:* D. A. Ugón, presidente; doctor E. Pons, vicepresidente; L. Jourdán, secretario.

II. *Comisión del Liceo:* doctor Enrique Pons; L. Jourdán, inspector; Pablo E. Long, escribano público; A. B. Revel, farmacéutico, y doctor J. P. Davyt.

III. *Comisión para el cincuentenario,* nombrada por la Mesa: señores D. A. Ugón, pastor; Juan Boujour, J. P. Geymonat, Pablo E. Long y A. B. Revel.

IV. *Comisión de la Caja Central*, nombrada también por la Mesa: señores Pablo Davyt, P. Bounous y E. Pons.

Celebróse á las 4 p. m. el culto anunciado, que fué un culto de ocasión y de recogimiento; fué dirigido por el señor Ugón, tomando parte en él, además, los señores P. Bounous y B. A. Pons.

Para terminar estos datos, diremos que la Conferencia ha sido favorecida en todo el transcurso de sus sesiones por un hermoso tiempo, que tal vez contribuyó á crear la atmósfera de concordia y armonía sumamente gratas que ha reinado durante *toda* la Conferencia; en la cual también, debemos decirlo en honor de la congregación de Ombúes, se ha notado la presencia de un buen auditorio, puntual y constante, demostrando con eso su interés por los trabajos que se realizaban en dichas sesiones.

P. S.—Por moción del pastor Davit, la próxima Conferencia se efectuará en Belgrano los días 25 y siguientes de febrero de 1906, siendo designado por la Mesa el mismo pastor David como predicador oficial.

A. R.

Movimiento religioso

CRECIMIENTO DEL ESPÍRITU RELIGIOSO

En los pueblos gentiles son pitonisas, agoreros, santones, los que aparecen periódicamente para excitar el entusiasmo de las gentes y mantener encendida la llama de la fe. En los pueblos romanistas, las apariciones de vírgenes y santos, con la consiguiente creación de santuarios, peregrinaciones, etc., son los medios de sostener y defender la creencia religiosa. En los países evangélicos, como seguidores de una fe más espiritual y elevada, el crecimiento del espíritu religioso se obtiene sólo y exclusivamente por la palabra, predicada por hombres de vocación decidida y unción extraordinaria.

Cuadro triste.—El año que ha transcurrido nada bueno nos ha dejado, escribe «La Lud» de Madrid; aumento en el malestar general por la decadencia y ruina que nos rodea, y aumento en la reacción clerical que nos gobierna; al gabinete Maura ha sucedido el ministerio Azcárraga, cuyos antecedentes son desconsoladores para los que suspiran por el progreso y la libertad; dejando todo ello como obra culminante del año el convenio con el Vaticano, por el que se abren las puertas de España y se les da vida legal á las comunidades expulsadas de Francia. El cuadro no puede ser más triste, y confiamos en que Dios se apiadará de este pobre país, enderezando sus pasos por senderos de félicidad y ventura.

Colonia Valdense.—El último domingo de Febrero dirigió el culto el señor Juan Daniel Revel, el primero de marzo lo dirigió el señor C. Nin y Silva que tiene á su cargo el primer domingo de cada mes, el segundo domingo de marzo predicó el pastor Beux. Hemos también tenido el gusto de oir un domingo al señor B. A. Pons. La parroquia de Colonia Valdense es, pues, entre muchas, muy favorecida, por causa de la colaboración regular ú ocasional de varios obreros.

ANTIALCOHOLISMO

UN CASO CURIOSO Y UN OBJETO DE ESTUDIO

Días pasados, hallándome en casa de uno de nuestros colonos de San Salvador, me encontré en la mesa con un hijo del país, ya anciano, pudiendo él tener unos 75 años de edad, el cual

me dijeron había sido curado misteriosa y radicalmente de la bebida, mientras bajo los cuidados de un médico se estaba curando de otra enfermedad.

Habiéndome entonces dirigido á él para mayores detalles, me confirmó lo que ya me habían dicho, y agregó que aquella transformación se había realizado hace 25 años, de la manera siguiente:

Todos los días se le hinchaban las piernas y los pies, produciéndole vivo dolor, á tal punto que á la tarde tenía forzosamente que ganar la cama. A la mañana siguiente se levantaba como sano, para volver á pasar día tras día por la misma hinchazón y los mismos dolores. Consultó entonces al doctor Sicard, un francés que después se fué para Entre-Ríos, donde murió, el cual lo curó. Al salir de esa enfermedad, se encontró también totalmente curado de la bebida, á la cual antes era muy aficionado.

—« Antes de curarme—dijo él—pasaba mi tiempo en los despachos de bebidas, y el último licor que me acuerdo haber tomado fué una botella de anís, pero después he tenido hasta ahora un tal disgusto para toda bebida alcohólica, que no puedo sentarme en la mesa donde se toma, ni tomar agua en un vaso donde antes ha tomado algún alcohólico».

No le he preguntado si era feliz por esta cura, pero sí lo he leído en su cara.

He tratado de conseguir todos los detalles posibles, porque me parece que profundizando este caso se podría tal vez añadir una piedra al gran edificio antialcohólico, en el cual se trabaja con más ó menos celo en todos los países civilizados. Si mi palabra pudiera ser escuchada, yo propondría este caso al estudio minucioso de los médicos, valdenses ó no valdenses, en cuyas manos cayere este escrito. Diagnosticando la enfermedad con los datos que preceden ó con otros que se podrían conseguir, y analizando después los remedios con que se cura ó se curaba hace 25 años, tal vez se descubriera en ellos alguna propiedad antialcohólica que se podría aprovechar para el «relèvement» de tantos y tantos tomadores que dicen «querer sin poder» y otros que ni quieren tampoco libertarse del vicio.

Recuerdo que hace algunos años, en París, se hablaba bastante del probable descubrimiento de un suero antialcohólico, el cual después parece no haber dado todos los resultados que se esperaban, sin dejar por eso de ser un ensayo digno de encomio. Hablando yo del asunto con algunos amigos, hubo quien expresó la idea que este sistema de corrección no sería moralmente bueno por anular en el caso especial la libertad del individuo. Pues el hombre que ha dado motivo á estos renglones, ha sido curado sin quererlo, y sin embargo es feliz. ¿No podría ser así para tantos otros?

P. Davit.

Lavalle, 18-2-1905.

Notas de P. Bessón

La separación.—Contra la separación del Estado el diario oficial del Vaticano, «L'Observatore Romano», publicó un violentísimo artículo contra el gobierno francés por la presentación de la ley sobre la separación. El artículo está inspirado por la cancillería pontificia, y demuestra el desengaño de la curia que con la caída de Combés esperaba el fracaso ó el re-

troceso. En una próxima encíclica, Pío X recopilará la historia de las relaciones entre el Estado y el Papado, y establecerá las bases de la teocracia ó de la monarquía romana en la provincia de Francia.

La Biblia en la Argentina. — Antes que las sociedades bíblicas nos hubiesen favorecido con su generosidad, eran rarísimos aquí los libros santos. Leo en «La Gaceta Mercantil» de Buenos Aires, del 10 de diciembre de 1824, un aviso que transcribo: «Biblias á 20 reales y Nuevos Testamentos á 4 reales, se hallan en venta en casa de Zimmermann Frazier y C.ª. En la misma casa se vende también ginebra en frasquitos».

Un aviso en 1834 dice: «Se vende la Biblia de P. Scio, traducida al español; un ejemplar precioso».

Los valdenses en el siglo XIII. —En el 3.er Concilio de Letrán (1179), el papa Alejandro III negó á Pedro Valdez y á sus compañeros la autorización de predicar la reforma evangélica, es decir, la restitución del cristianismo en su sencillez y en su humildad primitivas. Hizo la diferencia entre los valdenses y los cátaros, que son más bien místicos, alumbrados, ascetas del dualismo oriental, como los budistas y los frailes de Egipto. Soplaba entonces un viento de libertad religiosa. Los valdenses parecen más vecinos á los apostólicos Pedro de Bruys y Enrique de Lausana que protestaban ya contra el culto de la cruz, el bautismo de los recién nacidos, la presencia corporal en la Santa Cena, etc.

La poderosa corriente de vida espiritual que señala Harnack en este período, ha sido no sólo contenida sino detenida por la Iglesia católica, que le opuso las dos fuertes compañías de frailes, la orden de San Francisco y la de Santo Domingo, es decir, de los inquisidores de la pretendida herejía.

La sofocación de la vida espiritual por los falsos reformadores y los falsos apóstoles, empezó en el 4.º Concilio de Letrán (1215), cuando Inocencio III dió su aprobación á la primera regla de los franciscanos y estableció el Santo Oficio de la Santa Inquisición. Este triunfo del papismo ha sido un golpe fatal para el espiritualismo cristiano.

P. Bessón.

COLONIA VALDENSE

Su fundación, sus pobladores y su historia

POR RODOLFO GRIOT

(Continuación)

Esta Iglesia no admite otra fe ni otras doctrinas que las que fueron predicadas por Jesucristo y sus apóstoles. El Nuevo Testamento, llana y naturalmente interpretado, es, pues, su constitución, su código, su símbolo, su catecismo, su confesión de fe, su cuerpo de doctrinas, debiendo sus pastores y todas las personas que se ocupen de enseñanza religiosa, esforzarse para poner al alcance de todas las mentes los preceptos evangélicos, é insistir particularmente sobre la obligación de cumplirlos, porque «la fe que no tuviere obras, es muerta por sí misma», ó bien es semejante á un cuerpo organizado pero sin vida.

Rechaza, por tanto, todo decreto dogmático emanado de concilios ó papas, ni se somete á la autoridad de ningún hombre, ya se llame Lutero ó Calvino, ya sean los llamados Padres

de la Iglesia. Rechaza también toda moral que no se ajuste al ideal cristiano proclamado por el Salvador y sellado por su sacrificio cruento en la cruz, y toda organización que se aleje de la sencillez y demostración de los apóstoles.

Su objeto primordial es despertar una fe viva y sincera en estos principios entre sus afiliados, para conseguir que lleven una vida pura, moral, laboriosa y útil, y subsidiariamente difundir estos mismos principios, entre las personas que los ignoren ó conozcan imperfectamente, sosteniendo y favoreciendo las obras ó misiones de propaganda cristiana ó evangélica.

Reconoce, sin embargo, y con profundo pesar, que no ha podido conseguir que todos sus afiliados sean consecuentes con los principios que proclama. De ahí su esfuerzo constante para combatir, por medio de la enseñanza, predicación y exhortación, los vicios, las manifestaciones del pecado, las malas costumbres, los egoísmos, el orgullo, y para hacer prevalecer sentimientos de justicia, de laboriosidad y de amor al prójimo.

Por otra parte, han crecido y madurado bajo esta influencia de la palabra divina, frutos no despreciables.

Se citan personas que, en su modesta posición de agricultores, han dado hermosos ejemplos de fe y de virtud.

Huérfanos han sido recibidos por familia que los han criado no como siervos ó seres extraños sino como hijos.

Enfermos, pobres, desvalidos, se han atendido en todo tiempo con consideración, no sucediendo nunca que tuviesen que recurrir á la generosidad de personas de afuera para recibir los socorros necesarios. Sobre cada cien bautismos registrados en los libros de la congregación, raras veces tuvo que ser apuntado uno de hijo natural. No hay familia que no esté legítimamente constituída, y todas acaten por completo las leyes y prescripciones civiles.

En los últimos treinta años, de los cuales queda más vivo el recuerdo, y en una población de 1,500 á 3,000 almas, no se ha cometido ningún acto delictuoso (1) en que haya tenido que intervenir la justicia criminal, ni ha habido discordia ó pleito que no hayan arreglado amigablemente los mismos vecinos, en caso extremo el Juez de Paz de la localidad.

Se compone la Iglesia Evangélica de Colonia Valdense de una agrupación de 300 familias, establecidas casi todas una al lado de otra. Salvo muy contadas excepciones, son todas de origen italiano, descendientes de los valdenses, que forman la más importante iglesia italiana de doctrinas evangélicas, ó de suizos reformados.

Se han construído á expensas de los vecinos seis locales, en que se han instalado otras tantas escuelas públicas y los edificios requeridos para las clases de enseñanza secundaria del Liceo habilitado que existe en la misma colonia, agrícola.

(Continuará).

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

En vista de haber sido nombrado presidente de la Comisión Ejecutiva del distrito Sud-América, por la última Conferencia, el señor Ugón resolvió postergar su viaje, que no efectuará por este año.

La Comisión Ejecutiva se reunió ya una vez y resolvió encargar al señor Beux, en su visita á Iris, la preparación de las

---

(1) Esto era exacto hace dos años. Ya no lo es más ahora. El recuerdo triste de un crimen reciente no se ha borrado aún.

listas de miembros de iglesia y electores. Más adelante un miembro de la Comisión irá á visitar esa colonia para instalar el Consistorio y organizarla en iglesia.

El señor Beux visitará también la Colonia Alejandra y grupos anexos, para ver si es posible organizar alguna obra estable allí.

De acuerdo con el señor Bounous, y después de las fiestas de Pascua, la Comisión visitará los grupos de Tarariras, Riachuelo y otros, á fin de estimularlos á que se organicen en iglesias y ver si les será posible conseguir que venga un pastor para atenderlos. Piensen, pues, en esto con detención los interesados, para facilitar á la Comisión el cometido que le confió la Conferencia.

—Del informe presentado por esta parroquia (C. V.), resulta que comprende 213 familias, y solamente 103 electores.

Durante el año de 1904 hubo 59 bautismos, 4 matrimonios y 12 defunciones.

—El Liceo se abrió el 15 de marzo con una asistencia de unos treinta alumnos, cuyo número podrá aumentar todavía.

El señor Emilio Barbaroux, ex alumno de esa institución, ingresó en la Cámara de Representantes, como diputado por el Departamento de Río Negro.

Lo felicitamos por el honor obtenido.

—El señor Pedro Poët, que había venido de la colonia Belgrano, como delegado á la Conferencia, volvió á su destino.

Esperamos que llevará buenos recuerdos de ella.

—El señor Beux ocupó el púlpito el domingo 12 de marzo, predicando sobre el texto tan oportuno que transcribimos y sobre el cual llamamos especialmente la atención: «¿De qué valdría al hombre si ganase *todo el mundo* (ó sea mucho) y *perdiese su alma?*» — (Marcos, 8.36).

Ese mismo día tuvo que salir para la colonia Iris (había felizmente encontrado su equipaje extraviado).

Esperamos que él nos mandará algunas noticias sobre ese grupo, del cual no nos llegan sino relatos verbales de los que lo visitan.

—Pablo Pontet, hijo del finado David Pontet, puso fin á su existencia con una soga. No salía de su casa y hablaba poco. ¿Qué motivos lo habrán inducido á tan triste fin?

—Juan Daniel Soulier compró una fracción de campo en Artilleros.

—Salieron para Colonia Iris, Pablo Davit y Grand con su familia, y Juan Daniel Tourn con parte de ella. Volvieron de allí los jóvenes David Roland y Ernesto Mondon, este último trayendo consigo el contagio de la viruela, que se le declaró al cabo de algunos días, felizmente no muy fuerte. Es el único de la familia que no había sido vacunado. Sin embargo, para no contagiar á la familia y á otros, hubo necesidad de aislarlo en la casa que fué de don Santiago Talmón.

—La agencia de correo, establecida al lado del Liceo, fué elevada á sucursal; está por consiguiente habilitada para expendio de giros internos é internacionales, para cartas recomendadas, paquetes postales, timbres, papel sellado, etc.

—El 17 de marzo falleció doña Magdalena Poët de Ugón, italiana, de 65 años. Aunque estuvo levantada hasta pocos días antes, padeció mucho y durante largos años, con intermitencias.

Un numeroso cortejo acompañó sus despojos al Cementerio, como prueba de simpatía á la familia afligida, para la cual fué esposa y madre ejemplar, llena de buenos sentimientos y resignación y fe cristianas.

—El señor Pettersen recolectó unos doscientos cincuenta pesos para la construcción de un templo en Montevideo. A pesar de que en esta colonia hay muchas viudas y pobres, y agricultores que no poseen ni cientos de cuadras ni cosechan cientos y miles de fanegas de trigo, se da mucho para las obras buenas. Muchos comprenden todavía que Dios es el que da pobreza y riqueza y que se experimenta mayor placer en dar que en recibir. Se trataba de una obra casi desconocida y para la que hubo contribuciones esencialmente voluntarias. El resultado fué sin embargo halagüeño, porque ese templo servirá para la predicación del Evangelio.

El señor Pettersen se fué muy satisfecho y agradece á todos los que le ayudaron, ya con su óbolo, ya acompañándolo en sus visitas.

La Paz.

Llega á nuestro conocimiento, aunque con algún atraso, que Luis Travers con su familia, fué á radicarse en colonia Iris.

—El señor Enrique Revel fué nombrado presidente de la Comisión Auxiliar.

Rosario.

El tránsito está interrumpido por el puente de Verges, porque hubo necesidad de cambiarle el piso.

También se ha mandado pintar el puente de La Paz, por la Junta, porque el hierro se oxidaba.

Habría necesidad también de cambiar algunas tablas.

Colonia Suiza.

El señor Teófilo Gratwolt, maestro de la escuela del Estado en esa colonia, fué promovido á Inspector de escuelas del Departamento de Tacuarembó.

Es otro ex alumno del Liceo que se abre camino.

Felicitamos sinceramente al amigo.

Pichinango.

Salieron para colonia Iris, Pablo y Pedro Caffarel, Juan y Luis Tourn y Juan Daniel Bertón, con sus familias.

Les deseamos un buen porvenir.

Juan D. Bertón se encarga de distribuirles el periódico, como lo hacía en el Pichinango, por lo que le agradecemos. Tal vez hasta nos conseguirá algún nuevo suscritor.

Cosmopolita.

Don Daniel Pontet compró en remate las chacras que pertenecían al señor Chiovino.

Artilleros.

Aquí también los valdenses prosperan. En efecto; se nos comunica que don Estevan Bertín compró una fracción de terreno, al lado del camino departamental, y que don Felipe Gardiol compró unas doscientas cuadras, linderas con su propiedad.

Riachuelo.

Don Santiago Ricca estuvo bastante enfermo.

—El hijo del señor Díaz sigue mejor.

Colonia.

El señor Emilio Armand Ugón fué nombrado presidente de la Junta Económico-Administrativa del Departamento.

Lavalle.

Don David Félix fué nombrado Juez de Paz y Juan Pedro Geymonat Teniente Alcalde.

—A dos leguas de la Estación «La Lata» el señor Emilio Ernst quiere arrendar un campo de 2,300 cuadras.

Iris.

Llegamos á saber con atraso, que falleció también un hijo de don Juan Bonjour.

El luto es más triste, cuando uno se siente lejos de los suyos, pero Dios está en todas partes.

L. J.

NOTAS ARGENTINAS

Sabía que unas cuantas familias valdenses estaban por abandonar sus hogares en el Uruguay y emigrar á esta República, pero ignoraba la fecha de su salida, y por lo mismo fué sin premeditación que me encontré en el puerto de Buenos Aires á la llegada del vapor que las traía á estas playas.

Al anochecer, es decir, con mucho atraso, hizo su entrada en la dársena sur el «Dorado», la *carreta*, como lo llaman, que hace provisoriamente la carrera entre esta ciudad y el Carmelo. Venía repleto de pasajeros, de proa en su gran mayoría, y en esa semiobscuridad que ya no permitía se distinguieran netamente las personas, hacía más bien la impresión de un gran hormiguero flotante.

Atracó el vapor, y aunque no pude divisar ningún rostro conocido, supe que allí estaban como sesenta personas de nuestra gente, entre mayores y niños, y que viajaban por cuenta del gobierno argentino.

A la mañana siguiente fuí con el señor E. Beux á verlos en el «Hotel» de inmigrantes, no logrando encontrar á los Berton, del Pichinango, los úni-

cos que yo conociera bien y desde mucho tiempo, pero los saludo cordialmente desde las columnas de La Unión, deseándoles, lo mismo que á sus compañeros, toda bendición de Dios en su nuevo campo de trabajo.

Van á la colonia «Iris», adonde los acompaña, ó los precede, el pastor E. Beux, el cual les dirigirá palabras de aliento durante dos ó tres semanas, ayudándoles así á comprender que la tierra toda pertenece al Señor y que se le puede adorar y servir en cualquier punto del Globo.

Igual cosa dije yo también á varios de ellos en su alojamiento de inmigrantes, insistiendo en la necesidad de hacer combinar su cambio de patria con un verdadero cambio espiritual.

Los que en ambas orillas del Plata hayan visto desfilar esa comitiva de padres de familia, de ancianos, de jóvenes, de niños y de tiernas criaturas, deben de haber reflexionado, tanto más cuanto que no es éste un caso aislado. ¿Será verdad que los agricultores, que son los habitantes más útiles y capaces de labrar la felicidad y riqueza de una nación, ya emigran del Uruguay, país nuevo, fértil y aún despoblado, exactamente como emigran de Italia? ¡Y el país contempla impotente el éxodo continuo de sus hijos, que van á pedir trabajo y pan á otro suelo!

Yo, que me interesaba por los individuos antes que por el Estado, pensaba con sentimiento en quienes, después de mucho arar en su tierra de nacimiento, tienen que abandonar su patria, sus conocidos, sus ranchos, sus escuelas, sus templos, y condenarse á un destierro definitivo, con el único fin de proveer á las necesidades de esta corta y pobre existencia...

Declaran que en la República Oriental ya no existía para ellos esperanza de llegar jamás á propietarios, y que seguir arrendando tierras ajenas á los precios que hoy día se piden, equivalía á optar por un estado definitivo de pobreza. Lo cierto es que no parece traigan mucha plata á la República Argentina, pues son todos pasajeros de proa, y viajan á costa del erario público, hospedándose en el famoso «hotel», lo mismo que los inmigrantes napolitanos y calabreses!

Su presencia en la Colonia «Iris» será tal vez un bien para la colonia, la cual—hecha más numerosa y fuerte—podrá organizarse, abrir escuelas y locales para el culto público; pero mañana saldrán otros, con diferente rumbo, y otros más, sin cesar, y no será ya posible alcanzarlos á todos. ¿Qué quedará de ellos? No es difícil contestar. El asunto es importante y será, muy en breve, asunto de urgencia.

Pero mi visita al «hotel» me hizo otra impresión (no me atrevo á hablar en nombre de mi compañero sino solamente en el mío), impresión penosa que sabrán adivinar muchos de mis lectores, sin que tenga yo que expresarla.

El ministerio de nuestros pastores deberá asemejarse cada vez más al de los misioneros, pues en muchísimos casos será preciso volver á empezar la obra desde los cimientos, que, ó bien no existe edificio alguno, ó bien está compuesto de paja y de heno en lugar de piedras vivas.

———

Las noticias que seguimos recibiendo acerca del asombroso despertamiento en el País de Gales, llenan á los cristianos de esperanza, pues les recuerdan la existencia y el poder del Espíritu Santo. Lo que no se logra en cien años sin El, se produce en un día

cuando El puede obrar. Pero no obra solo; su espada ha sido y será la Palabra de Dios, leída ó predicada. Las conversiones parecen más numerosas actualmente en el País de Gales, que en la misma iglesia apostólica de los primeros días, sin duda porque el pueblo está mejor preparado para ellas que los moradores de Jerusalem el día de *Pentecostes*.

Es esto una invitación elocuente á fomentar con más ardor y fe el conocimiento de las Sagradas Escrituras, base indispensable de toda obra espiritual seria y duradera. La gran Sociedad Bíblica Británica y Extranjera nació en el mismo condado de Gales hace algo más de un siglo, y poco después llegaron á Buenos Aires sus primeros Nuevos Testamentos en lengua castellana; quiera el Señor que la nueva vida que allí acaba de manifestarse tan ricamente, nos alcance á nosotros también en mucho menos tiempo que el empleado por los Testamentos.

No puedo menos de pensar con gozo en la reciente conferencia celebrada en Ombúes de Lavalle, en la que pudo verse claramente la acción del mismo Espíritu y un principio de orientación hacia mejores cosas.

B. P.

EN VIAJE

No será tal vez inoportuno que relatemos brevemente nuestras impresiones de viaje para ir á la Conferencia, que fué la primera del distrito Sud-América, según los nuevos reglamentos. Aquí, donde los medios de locomoción abundan para el agricultor, desde el carro, carricoche y jardinera, más ó menos adecuados á los paseos, hasta la volanta, el tilbury liviano ó el coche, no es de extrañar que se aproveche de una circunstancia tan importante como una Conferencia, para visitarse entre parientes y amigos, y estrechar aún más los lazos de amor que deben unirnos. Como es una oportunidad, no solamente de verse, sino de hacerse bien por los medios edificativos que caracterizan esas clases de reuniones, deseamos que se conozca y aprecie cada vez más la Conferencia anual, á fin de que muchos acudan, y siempre en mayor número, á experimentar personalmente la verdad de esas palabras conocidas: «¡Cuán bueno es que hermanos moren juntos!»

Animados de tales deseos, emprendimos la marcha, antes de aclarar, con una mañana apacible y templada. Cruzamos la villa del Rosario, aún sumida en el descanso, y empezó el alba al subir los repechos que hay del otro lado de la villa, donde es peligroso pasar de noche, como lo probó el señor Ugón que, al regreso, tuvo el percance de volcar en esos sitios, habiendo tenido que seguir viaje en un coche con el doctor Borrás, que pasaba felizmente en esos instantes.

El camino es después menos fatigoso y llaman la atención del transeunte los grandes galpones de la parada Cambón, repletos de trigo, y las obras que se ejecutan sobre el Pantanoso, consistentes en dos puentes de piedra labrada, con los terraplenes de acceso.

Al entrar en la colonia de los Ombúes de Lavalle, contrasta tristemente la falta de un puente sobre el arroyo Tala. Hay que dar una vuelta de varias leguas ó pasar por la propiedad de los vecinos linderos, si uno es conocido.

Como al lado de ese paso hay el

Cementerio, el vecindario debería solicitar la intervención de la Junta, que no negaría su concurso al ver la importancia de esa vía de comunicación.

Numerosos carricoches y otros vehículos van llegando y dan animación al paraje, tan distinto de las estancias. Hay grandes arboledas y frutales en todas partes, sobre todo en la costa de los arroyos; son una prueba de la fertilidad del terreno y de la actividad de los colonos.

Los valdenses, y hasta algún otro, acuden á los cultos y sesiones de la Conferencia, numerosos y constantes. Vimos allí de Colonia Valdense, muchas familias representadas, entre otras: Juan Bonjour, A. Félix, Cougn, Griot, Davyt y varios jóvenes que han efectuado el trayecto á caballo; de Cosmopolita, T. Gonnet, Negrin, Tourn; de Artilleros, P. Salomón, Lausarot; de Tarariras, Michelín Salomón, Bonjour, Rostagnol, Malán; de Riachuelo, J. Perrachón; de San Juan, P. Negrín; de la Agraciada, Salomón Caïrus; del Miguelete, J. D. Gonnet y Ricca; de Las Víboras, Santiago Durand; de Dolores, D. Guigón, Bonissa, Vinçon, F. Guigón, y otros que sin duda escapan á nuestra memoria, sin contar los delegados á la Conferencia.

Pasamos varios días agradables, todos juntos, ocupándonos de los intereses de las iglesias, siendo agasajados y recibidos por los colonos de Lavalle, de tal modo que obligan nuestra gratitud por mucho tiempo.

Un poco antes de llegar á la casa de comercio del señor Valdez, se ven los cimientos empezados de la nueva escuela, gracias á la cual no se verán privados de instrucción los hijos de los colonos.

Es casi seguro, en efecto, que la escuela se hubiera trasladado á otro punto por falta de local, si no es por la feliz iniciativa del señor Davit.

Al terminar la Conferencia nos separamos muy gratamente impresionados. Cada uno toma una dirección divergente. El señor B. A. Pons va á Conchillas para embarcarse, el señor Bounors á San Juan y grupos cercanos para una visita, y los demás á sus casas, ó á Colonia Valdense.

Es la separación ineludible, como la necesidad que obliga muchas veces al colono á apartarse de su relaciones. Un hombre, anciano ya, que vuelve á leer su Biblia por cuarta ó quinta vez, nos decía al respecto: «Lo que siento es por mi familia, perdida enteramente!», y se le asomaban las lágrimas. Se refería al hecho de que, alejado de los grupos donde hay cultos y escuelas dominicales, su familia había caído en la indiferencia. Hecho desconsolador, por cierto, y que deberíamos tener presente, cuando debemos buscar algún nuevo campo de instalación.

—Seguimos viaje á Dolores, donde vimos á las familias de Pedro Guigón, Durand y Caffarel, también algo apartadas. Las cosechas han sido buenas y, en cuanto á lo material, disfrutan de relativo bienestar, tanto en Dolores como en Lavalle.

Los que conocimos y vimos la estrechez y dificultades existentes en los valles en Italia, quedamos algo asombrados de los progresos que se han podido realizar en tiempo relativamente corto.

En Lavalle, el señor Klett dirige á menudo los cultos y la escuela dominical. Es un obrero incansable, aún después de las tareas escolares. En Dolores la escuela dominical está á cargo de la señorita Paulina Gardiol. Es triste la condición de los niños que se crían lejos de estos centros de educa-

ción moral y religiosa. Después no tendrán gusto ni aptitud para cantar siquiera un himno ó para el catecismo.

Al regreso pudimos constatar de *visu* que desde Dolores al Rosario la agricultura está muy extendida y ha hecho progresar inmensamente la región. En todas partes hay sementeras. El inmenso viñedo de Villegas ya tenía cosechado setecientos mil kilos de uva y estaba por la mitad no más.

La lluvia vino á entorpecer algo el fin del viaje, pero en cambio, á pesar de los arroyos crecidos, fué muy ventajosa para los campos y vino á colmar los deseos de muchos.

Nuestros colonos se hallan esparcidos en toda esta zona, y aunque algunos están algo apartados, pueden con algún esfuerzo aprovechar de los medios de edificarse que los pastores y otras personas bien intencionadas tratan de poner á su alcance. A veces falta la buena voluntad y por eso luchamos para que haya más luz.

L. J.

UN LIBRO NUEVO

Recibimos del señor Jean Jalla, profesor en el Colegio de Torre-Pellice, el libro del cual es autor, intitulado: « Histoire des Vaudois des Alpes et de leurs colonies », y editado por la casa Bessón. El volumen consta de unas trescientas cincuenta páginas, sin contar numerosos grabados que embellecen la obra, y está dedicado á la memoria del doctor Gilly y del general Beckwith, dos bienhechores del pueblo valdense.

Está impreso primorosamente en caracteres fácilmente legibles por lo grandes y claros que son.

No es solamente un compendio ó resumen de lo que han publicado otros historiadores sobre los valdenses, sino que representa el fruto del concienzudo estudio del autor amante de la historia, que acudió á muchas fuentes originales, bibliotecas, monumentos, manuscritos que otros no habían explorado.

A pesar de ser algo erudito, el autor ha sabido evitar las discusiones y términos científicos y ha dado á su obra un carácter del todo popular, habiéndose apartado de las digresiones estériles y faltas de interés.

Conocimos al autor cuando estudiábamos en el Colegio de Torre-Pellice, y en su libro se nos presenta cual era entonces, es decir, claro, metódico, preciso; se ve que ha tenido presente en un solo golpe de vista el conjunto. Es, pues, un trabajo original.

Al lado de la parte histórica traza con mano fiel y minuciosa exactitud la parte geográfica, que demuestra conocer en el terreno práctico.

Respecto á las *colonias* habla de todas ellas, de las de Calabria, de Francia, etc., que han desaparecido, pero se extiende muy poco respecto á las de la América del Sur, cuya importancia no debe desconocer el autor.

El libro está escrito en francés y como es popular está al alcance de todos.

Para facilitar á los deseosos de obtener ese volumen, su adquisición, la Redacción de La Unión Valdense lo hará venir para los que lo pidan. Su costo es de dos francos y cincuenta céntimos, y á más los gastos de franqueo.

Adornan el libro sesenta y cuatro grabados, algunos de los cuales son inéditos y otros nuevos.

La historia de nuestros padres es una escuela de donde podemos sacar

instrucciones provechosas, en estos tiempos de abandono é incredulidad.

Agradecemos al autor el envío de su obra.

De la historia del señor Jalla sacamos los siguientes datos respecto á la población de los Valles:

	Habitantes	Valdenses
Bobbio	1,500	1,423
Villar.	1,888	1,620
Torre-Pellice . .	5,876	2,512
L. San Juan . .	4,728	1,901
Angrogna . . .	2,348	1,711
Rorá	675	619
Prarostino . . .	1,415	1,310
Roccapiatta . . .	247	232
Pomaretto . . .	717	560
J. Pinasca . . .	821	715
S. Germano. . .	1,446	833
J. Porte	631	432
Pramollo. . . .	1,472	1,201
Pral y Rodoret. .	1,155	991
Salse	419	280
Macel.	577	535
Maneille. . . .	298	183
Chabran	157	96
Traverse. . . .	181	96
S. Martín . . .	215	44
Bouvil	215	142
Fayé	786	537
Riclaret	562	498
Perrier	676	216

La superficie de los Valles es de 50,655 hectáreas, y comprende un total de 18,714 valdenses.

A AVERGONZARSE TOCAN!

La Dirección de Registro del Estado Civil acaba de publicar un estado del movimiento del Registro á su cargo durante el año 1903—que llama la atención por lo raro de los datos que contiene—y que acusan un trastorno completo en dicho movimiento comparado con el de otros países y con el de este mismo en año anteriores.

Veamos esos datos. En primer lugar, llama la atención la proporción colosal de los nacimientos ilegítimos inscriptos, en relación con el número total de inscripciones. En Montevideo, que era lógico suponer fuera el departamento donde la proporción de los nacimientos ilegítimos fuera menor sobre 8,080 nacimientos inscriptos' 3,895 fueron ilegítimos, lo que da una proporción de 44 % de nacimientos ilegítimos;—pero esto es nada comparada con la de nuestro departamento—donde hubo 977 inscripciones de nacimientos legítimos y 1,066 de ilegítimos, lo que quiere decir que por cada 100 nacimientos de hijos legítimos hubo 109 nacimientos de ilegítimos.

La inmoralidad ha cundido por igual en los demás departamentos, y así resulta que sobre 32,600 inscripciones de nacimientos que hubo el año 1903 en toda la República, 15,835 fueron de hijos ilegítimos—lo que da una proporción de 48.55 % de nacimientos ilegítimos sobre el total de las inscripciones.

Es de notar que estas proporciones han sido muy distintas en años anteriores; así, por ejemplo en el departamento de Soriano, que tenía fama de ser el más negro de la República, la natalidad ilegítima el año 1901 era el 42.68 %, la de Montevideo el 17.30 %, la de Canelones el 11.46 % y la de Colonia el 26.53 y la de toda la República, en el mismo año, el 23.75 %. Se ve, pues, que hay alguna diferencia entre la natalidad ilegítima del año 1901 y la que arroja para el año 1903 el cuadro de la

Dirección del Registro del Estado Civil.—*(La Colonia).*

ESTADO CIVIL

Colonia Valdense, Enero de 1905.

NACIMIENTOS:

Justina Jourdán, de Enrique y María Lantaret.

Carlos Umberto Malán, de Alejo y Margarita Soulier.

Luisa Malán, de Estevan y Antonia Germanet.

David Poutet, de Manuel y Alejandrina Comba.

Carlos A. Olivet, de David y Norberta González.

DEFUNCIONES:

David Poutet, de Manuel y Alejandrina Comba.

J. Pedro Pastre, oriental, casado, de 30 años.

BAUTISMOS:

Cosmopolita

Pedro Augusto Baridón, de Daniel y Fanny Rivoir; Juana Bertinat, de Juan y Anita Caffarel; David Planchou, de Magdalena Planchou; Margarita Planchon, de Magdalena Planchon; Clotilde Gonnet, de José Timoteo y de Elisa Pons; Francisco Benjamín Barbier, de Carlos y Aurelia Fabeiro; Sofía Schenck, de Antonio y de Rosa Müller; Roberto Schenk, id. id.; Rodolfo Schenk, id. id.; Teresa Schenk, id. id., Elena Victoria Guigou, de Juan Luis y de Antonia Domenech; Antonia Guigou, id., id.; Elisa Brioso, de Isabelino y de Julia Gonnet; Abel Armand Ugón, de Juan Santiago Federico y de María Gonnet.

Artilleros

Enrique Esteban Talmón, de Enrique y Eleonora Armand Pilon; Clara A. Long, de Juan y Alejandrina Vinay; Alina Lidia Artus, de Augusto y de Margarita Bertón; José Bordon, de Andrés y de Leontina Fornerón; César Grill, de Ernesto y de Margarita Fornerón; Lorenzo Bonjour, de Juan y de Ernesta Fornerón; María M. Geymonat, de Eugenio y María Fornerón; Margarita Román, de Juan y de Catalina Fornerón; Paulina Román, id., id.

Riachuelo

Miguel Long, de Juan Augusto y Susana Bertalot; María Cecilia Barolin, de Estevan y de Margarita Bernardi.

Rosario

María Luisa Walter Lutz, de Juan y de Carmen Belaguer.

CASAMIENTOS:

Juan Sena con Magdalena Rostán, Cosmopolita; José Enrique Perrachón, con Rosa Brenza, Riachuelo.

DEFUNCIONES:

Juan Daniel Fornerón, Artilleros; David Duval de David, de 28 años, Cosmopolita.

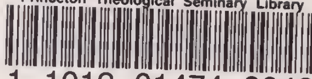
Suscripciones pagas

A. Jourdán, C. V.; David Davit, Lav.; Pedro Guigón, Dolores; Santiago Dalmás, id.; Juan Daniel Rostán, id.; David Cairus, id ; Daniel Guigou, id.; Francisco Gautier, id.; Juan T. Rochon, id.; Pablo Chauvie, Artilleros; Felipe Avondet, id.; José Carea, Dolores; Negrín Eliseo, C. V.; Pablo Bonjour, id.; Daniel Plavan, id.; Pablo Bertinat, id.; Santiago Talmón, id.; Daniel Armand-Ugón, id.; Santiago Armand-Ugón, Italia; Juan Daniel Rivoir, id.; Juan Daniel Bertón, Arg.; Juan Daniel Planchou, C. V.; Daniel Arduin, id.; Alejo Jourdán, id.; Juan Constantín, id.; Augusto Jourdán, Riach.; Felipe Avondet, Artilleros; Pedro Justet, id.; Juan Baridón, id.; Juan Favat, id.; Carlos Rua, S. Pedro; Juan P. Beux, C. V.; Luis Bellión (1904-1905); José Timoteo Gonnet, Pablo Negrín, S. Juan; Jacobo Brenza, S. Pedro; Alejandro Florin, Riach.; Ignacio M. Díaz, id.; David Box, C. V.; Emilio Ricca, id.; Estevan Grant, Tar.; Enrique Talmón, id.; Federico Félix, id; Francisco Rostán, id.; Miguel Rostagnol, id.; Juan Daniel Caffarel, id.; Pablo Jourdán, Pablo Rostagnol, Tarar.; Esteban Rostagnol, id.; Francisco Rostagnol, id.; José Rostagnol, id.; Juan Bonjour, id.; Augusto Pilón, id.; Santiago Bertalmio, C. V.

Precios de los cereales

Trigo, 100 kilogramos, con bolsa, $ 2.80 á 2.90; maíz, $ 1.80; lino, $ 3.35 á 3.40.

Las papas nuevas para consumo, $ 2.40 á 2.50.


Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 8042